CENTRE MEDEM - ARBETER RING

מעדעם-צענטער אַרבעטער-רינג

PROGRAMME

nov / déc 2026

N°91



Centre Medem - Arbeter Ring 52 rue René Boulanger 75010 Paris

Tel : 01 42 02 17 08 / Mail : centre.medem@gmail.com

Site : www.centre-medem.org

ÉDITO

LE TEMPS DES HAINES

Un mot se banalise et fleurit sur les lèvres de bien des bouches qui gagneraient à faire tourner sept fois leur langue avant de l'utiliser avec autant de désinvolture : colère.
La colère est un affect qui empêche d'agir avec raison, elle fausse le jugement, elle diminue la capacité d'action (notre « puissance d'agir » dirait Spinoza), elle déresponsabilise : Il était en colère, il a pété les plombs ! Pas sa faute !
La colère est une passion, une « passion triste » précise le même Baruch, l'« effort pour faire du mal à celui que nous haïssons »[1].
Quelle colère animait ceux qui ont détruit la Mairie de Limoges, une colère qui découle de la haine contre les institutions républicaines ? De quelle colère se réclamaient ceux qui ont saccagé et pillé le kiosque et le Franprix de la Place de la République ? Une colère contre la presse, le petit commerce, le capitalisme ?
Face à l'agitation lycéenne et étudiante, le gouvernement a tergiversé et multiplié les maladresses par des démonstrations de forces sans proposer des réponses concrètes aux revendications.
Alors, le 17 octobre « partout en France, écrit Laurent Joffrin dans son Libre Journal, une troupe d'émeutiers imbéciles, mélange de délinquants avérés et d'activistes radicaux, clairement distincts des manifestants lycéens ou Gilets jaunes, a attaqué les policiers, brisé les vitrines, saccagé le mobilier urbain, pillé les magasins, profané les bâtiments publics, brûlé des mairies et des commissariats, défié la République et défiguré le buste de Marianne. […] Et c'est bien évidemment le parti de l'ordre, et non celui du mouvement, qui sortira renforcé de l'épreuve. ».
Convergence des colères et des haines : que faisaient les panneaux « Free Palestine » dans ces émeutes ?
LFI, la tête dans le guidon dans la course à l'Élysée, a jugé cette violence légitime, rejetant toute la faute sur la police, ne dénonçant ni pillages, ni destructions présentes sur toutes les images…
Ces violences inouïes n'ont qu'un seul bénéficiaire : le RN, qui se pose en champion de l'ordre et de la paix et qui thésaurise les gains électoraux, sans rien faire.

Nos propositions d'activités de ces mois de novembre-décembre, respectant nos engagements sur l'histoire, la mémoire et la culture et notre ouverture au monde, tentent de disséquer le fondement de ces haines, aux USA et en Israël, en Ukraine, en Iran et ses manifestations qui mettent en péril nos démocraties.

Léopold BRAUNSTEIN
Président du Centre Medem Arbeter-Ring

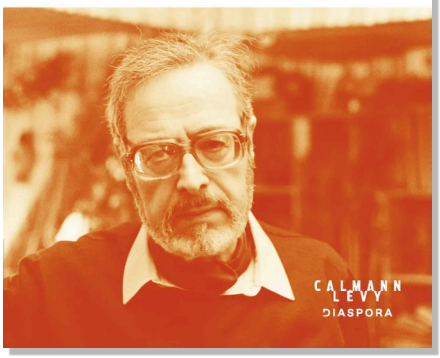
[1]Scolie de la fin de la proposition XL de L'*Éthique.*

LES RENCONTRES DU MEDEM

Mardi 3 novembre à 20h

Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

L'assignation antisémite



À l'heure de la résurgence de l'antisémitisme et de son déni, l'œuvre d'Albert MEMMI permet de penser l'existence juive.

Si son travail est presque plongé dans l'oubli, si son nom évoque peu de chose dans le débat public, s'il n'est entouré d'aucune aura, comme peuvent l'être les grandes penseurs juifs, les défenseurs des luttes anticoloniales et les militants des mouvements antiracistes, il n'en demeure pas moins qu'Albert MEMMI incarne ces trois figures à la fois.

De Tunis à Paris, cet essai retrace le parcours et l'œuvre de ce ***philosophe intranquille*** qui fut tour à tour compagnon de route de l'indépendance tunisienne, penseur de la décolonisation, sociologue du malaise juif, inventeur du concept de « judéité » et sioniste engagé pour la paix entre Israéliens et Palestiniens.

Sa vie, sa méthode et ses combats montrent combien sa pensée demeure essentielle à qui veut comprendre les impasses de l'identité, du racisme et de la liberté.



Alexandre JOURNO

Ingénieur et chercheur indépendant, il est également directeur de la rédaction de la revue juive *Daï* ainsi que porte-parole de l'organisation *La Paix Maintenant*.

Présentation Annie ROSENMANN

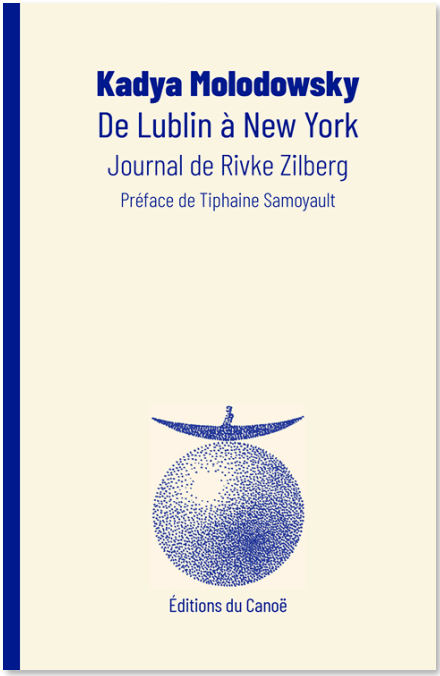
CAFÉ LITTÉRAIRE

Samedi 7 novembre à 15h

Ce café littéraire a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

De Lublin à NY. Journal de Rivke Zilberg

Traduit du Yiddish par Claire Buchbinder



Trois mois après l'invasion de la Pologne, la jeune Rivke Zilberg se réfugie chez sa tante maternelle à New York. L'arrivée outre-Atlantique incite à des réflexions qu'elle notera dans les 107 entrées de son « Journal » qui court du 15 décembre 1939 au 6 octobre 1940.

La jeune fille est confrontée aux épreuves rencontrées par toute personne émigrée : l'acculturation, la solitude, les difficultés financières.

De Lublin à New York a paru en feuilleton dans le Morgn Zhurnal avant d'être publié en 1942 par son autrice, dans la maison d'édition Papirene Brikn (Ponts de Papier), qu'elle avait créée avec son mari.

L'ombre de la Shoah plane sur le « Journal » : Kadya s'inquiète du sort de sa famille restée en Pologne, tout comme sa protagoniste, Rivke, qui reçoit sporadiquement des bribes de nouvelles du pays par le biais de cartes postales ou de lettres. Ni une histoire de déracinement au sens propre, ni une histoire d'amour classique, ce roman relève davantage de la quête d'identité dans un monde tout à la fois inconnu, effrayant et palpitant à une époque charnière de l'histoire.



Claire BUCHBINDER

Titulaire d'un Master de traduction littéraire à l'université Charles V et d'un diplôme de yiddish de l'Inalco, est traductrice littéraire d'anglais et d'allemand et de yiddish vers le français.

Présentation Michèle TAUBER

CÉRÉMONIE

Dimanche 8 novembre à 11h
Lieu : cimetière de Bagneux
Rendez-vous à 10h45 devant l'entrée principale

Lecture des noms



Comme chaque année, la cérémonie de lecture des noms commémore la mémoire de nos Brider un Shvester, de nos frères et nos sœurs disparus sans sépulture dans la Shoah ou inhumés dans nos caveaux du cimetière de Bagneux.

Le projet participatif de l'édition du Yiskhor Bukh du Centre Medem, rendre son identité à chaque victime, et si possible, rédiger une courte biographie, se poursuit.

De 150 noms environ qui sont inscrits en Yiddish sur les deux faces du monument, la liste est actuellement passée à plus de 400 victimes liées en France à l'Arbeter Ring à qui une identité a été restituée.

מיר זענען דאָ

nous sommes là

CAFÉ LITTÉRAIRE

Samedi 14 novembre à 15h

Ce café littéraire a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

Glückel Hameln
Mémoires



Femme d'affaires, veuve et mère de quatorze enfants, Glikl HAMELN (1645-1724) raconte dans ses *Mémoires* (rédigés en yiddish occidental) la vie de la bourgeoisie juive ashkénaze sur une période de trente ans avec intelligence, sensibilité et un extraordinaire talent d'observatrice.

Son œuvre constitue le seul témoignage autobiographique pré-moderne connu écrit par une femme en yiddish ainsi qu'un document historique, sociologique et littéraire inestimable.

Son amour pour ses enfants, la douleur causée par la disparition de son mari et le souvenir de ses parents traversent un récit intime.

Michel GASPARD, l'un de ses descendants, a contribué à donner la première traduction française complète de cette œuvre. Il nous fera découvrir cette voix singulière et la manière dont elle exprime, dans son cadre culturel propre, des sentiments d'une profonde universalité.



Michel GASPARD

Ingénieur et économiste, germaniste par tradition familiale, a fait une carrière au service de l'Union européenne. Il s'est intéressé récemment à l'œuvre et à la vie de Glückel Hameln, une de ses ancêtres à la dixième génération.

Présentation Michèle TAUBER

STAGE DE CHANSONS

Dimanche 15 novembre à 14h30

Ce stage a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org
Tarif : 35€ adh / 45€ non adh

APRÈS-MIDI EN CHANSONS,
animé par Jacinta



15 NOVEMBRE 2026

14h30/19h

Chanter, partager une mélodie avec des gens.
Sentir ce que les paroles éveillent en nous, ce que la musique nous procure.

Échauffement vocal et respiratoire afin de comprendre ce qui se passe en nous lorsque nous chantons.
Donner une structure à la chanson, l'habiller d'émotions et de nuances pour comprendre que c'est elle, finalement, qui nous permet de devenir des oiseaux.



CENTRE MEDEM ארבעטער רינג

LES RENCONTRES DU MEDEM

Mardi 17 novembre à 20h

Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

De bleu, de blanc, de rouge et d'étoiles



Le dernier roman de Sarah BARUKH s'ouvre sur la tuerie de Charlie.

Si Jeanne, jeune femme française, juive, ressent intimement cet évènement qui résonne comme un terrible avertissement, elle n'en continuera pas moins de se battre, avec les autres protagonistes, pour porter un message d'humanité universaliste qui ne souffre ni racisme, ni antisémitisme.

L'autrice, qui a grandi à Paris près des Buttes Chaumont, a croisé au collège des jeunes récupérés par l'islam radical – certains partis en Syrie pour faire le djihad– dont les frères étaient proches des frères Kouachi.

Auditionnée sur la proposition de « Loi Intégrale » sur les violences sexistes et sexuelles, votée à l'unanimité à l'Assemblée en première lecture le 13 octobre 2026, elle partage les mêmes combats que son héroïne.



Sarah BARUKH

Autrice, réalisatrice, militante féministe et entrepreneure engagée, elle préside l'association 125 et après qui agit contre les violences faites aux femmes et aux enfants. Dans les documentaires Vivante(s) et Les Résistantes, elle montre les combats des femmes pour leur liberté dans le monde. Elle a fondé le mouvement Safe Place qui mobilise les entreprises pour prévenir les violences et protéger les victimes.
Activiste, elle a participé à « l'inter orga » qui coordonne les manifestations des 25 novembre et 8 mars et s'est vivement opposée à l'éviction de Nous Vivrons.

Présentation Arlette ZILBERG

BROCANTE

Samedi 21 novembre à 14h30

Cette brocante a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

SAMEDI 21 NOV 14h30

GRANDE BROCANTE DE LIVRES

Venez nombreux donner une seconde vie aux ouvrages de la bibliothèque du Centre Medem

Entrée libre

Goûter offert

Romans palpitants, polars haletants, livres jeunesse, bandes dessinées, livres d'art, livres en yiddish, il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges, à partir de 1€.





Centre Medem 52 rue René Boulanger 75010 Paris
www.centre-medem.org / centre.medem@gmail.com / 0142021708

Mardi 24 novembre à 20h30
Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org
Cafétéria ouverte à 19h sur réservation

Cafétéria à 19h

ISRAËL et USA,
retour sur les élections

27 octobre 2026 : élections israéliennes pour élire les 120 députés de la Knesset. Un scrutin historique déterminant pour l'avenir du pays.

3 novembre 2026 : élections de mi-mandat aux USA pour renouveler la Chambre des représentants, un tiers du Sénat, et quelques gouverneurs et responsables locaux. L'enjeu : le contrôle des Chambres du Congrès et le pouvoir législatif.

Les résultats des élections israéliennes permettent-ils d'envisager un changement de politique intérieure et extérieure ? Quelles conséquences sur la vague mondiale d'antisémitisme qui sévit aujourd'hui ?

Les résultats des midterms montrent-ils une évolution des partis démocrates et républicains concernant Israël ? Peuvent-ils peser sur les choix politiques et géopolitiques du président Trump vis-à-vis d'Israël, du Proche et du Moyen Orient, de l'Ukraine ?

Annette LÉVY-WILLARD et Sébastien LÉVI, spécialistes des USA, d'Israël, analyseront les résultats de ces élections et leurs conséquences, là-bas et ici.



Annette LÉVY-WILLARD
Journaliste, grand reporter à Libération, Ancienne diplomate, réalisatrice, écrivaine, elle fut conseillère culturelle à l'ambassade de France à Tel Aviv. Ses champs d'intervention furent le Liban, les Etas-Unis. Depuis 2016, elle tient une chronique sur RCJ.



Sébastien LÉVI
Correspondant de Radio J et du librejournal.fr, contributeur du Jerusalem Post, la Revue K, Ténoua et Regards. il vit aux USA et intervient régulièrement sur les chaînes israéliennes Kan en français pour commenter l'actualité américaine ou les relations entre Israël et les États-Unis.

Présentation Arlette ZILBERG

PROJECTION

Samedi 28 novembre à 14h30
Cette projection a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

Dans la machine de Lemberg

de Dragan KUJUNDŽIĆ

Les Juifs d'Ukraine et la Shoah



Ce film de 60 min (en anglais sous-titré français), tourné en Ukraine en mai 2026 à Lviv (Lemberg), est un long et prenant entretien avec l'artiste peintre, graphiste, vidéaste, Dana KAVELINA sur la Shoah, l'Ukraine, la guerre.
On y voit de nombreux extraits du film *Lemberg Machina*, réalisé en stop-motion (animation image par image) par cette artiste multi-tâches et multi-douée. Le film aborde l'histoire de Lviv/Lemberg pendant la Seconde Guerre mondiale et le sort des Juifs sous l'occupation soviétique puis allemande de la ville.
« L'animation, précise l'artiste, n'est pas seulement une technique, c'est aussi un symbole de résurrection, le passage de l'inanimé au vivant. ».
Dans cet entretien intense et profond, Dana KAVELINA convoque le Rabbi Nachman, Paul Celan, Leon Weliczker Wells et la tradition musicale yiddish. Elle souhaite que son travail, comme celui de Dragan KUJUNDŽIĆ qui l'interview, permette d'ouvrir un front de résistance culturelle, idéologique et politique face à l'invasion brutale que la Russie mène contre son pays et la démocratie.

Un goûter suivra la discussion avec le réalisateur.

En bonus, après ces premiers échanges, on pourra voir le film *Lemberg Machina* de Dana KAVELINA. (2023. 60 min. Ukrainien sous-titré français)

Dana KAVELINA est une artiste qui travaille avec le texte, la peinture, le graphisme, la vidéo. Elle réalise des films qui explorent les traumatismes personnels et historiques en dehors des récits dominants. Maintes fois récompensée, ses créations ont été exposées à Kiev et Moscou.

Dragan KUJUNDŽIĆ est professeur de cinéma, d'études germaniques et slaves, d'études européennes et des faits religieux au *Centre Bud Shorstein* d'études juives (Université de Floride). Il a réalisé les documentaires *La rafle du Vel d'Hiv* et *Le pogrom de Novi Sad*.

Présentation Lise GUTMANN et Dragan KUJUNDŽIĆ

Dimanche 29 novembre à 18h

Ce concert a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

Nos plus belles chansons d'amour





L'une est soprano. L'autre, alto. Michèle TAUBER et JACINTA ont souvent partagé la scène pour le bonheur du public.
Leurs voix en yiddish, en judéo-espagnol, en hébreu, en russe, en espagnol, en français, entre duos et solos, vous inviteront au voyage pour un moment enchanteur autour des chansons d'amour.

Elles seront accompagnées à l'accordéon par Gheorghe CIUMASU.



L'exposition *Le Cantique des Cantiques*, conçue et réalisée par la *Bibliothèque Nationale d'Israël*, partenaire de l'AEPJ - *Jewish Heritage, sera* présentée à cette occasion. Allant du texte antique à l'expression contemporaine, cette très belle exposition illustre comment le *Cantique des Cantiques* a inspiré le patrimoine et la créativité juifs.

Présentation Lise GUTMANN

PETITE CONVERSATION ENTRE NOUS

Mardi 1er décembre à 20h
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

ISRAËL-ÉTATS-UNIS-FRANCE

L'INVITÉ, C'EST VOUS !



Trois pays, trois sujets, trois présentations de 5 minutes … et la parole est à la salle.

Les intervenants ont beau être brillants et précis, il reste toujours des questions que nous n'avons pu poser, des interrogations qui nous taraudent, des envies de donner son avis que la limite de temps empêche d'exposer.

La parole est à vous…

Reprenant une formule qui a fait ses preuves il y a quelques années, nous vous proposons, après une courte introduction de trois membres du Medem, de venir donner votre point de vue : **sur les élections en Israël** pour constituer un gouvernement avec des témoins présents lors des élections du 27 octobre ; **sur les élections aux USA**, avec de fins connaisseurs de la réalité américaine ; **sur les prochaines élections en France**, avec des personnes engagées dans la vie politique française.

Venez la prendre !

CONCERT DE HANOUKA

Samedi 5 décembre à 20h

Ce concert a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

Concert de Hanouka

Arielle WILHELM, Clara LEMLER, Shimon GAMBOURG et Jonathan ORLAND



Neshima, c'est des voix de femmes qui s'enlacent, se portent et se renforcent.
Neshima, c'est trois langues qui, ensemble, portent une part de l'héritage juif : l'hébreu, le yiddish et le ladino.
C'est aussi l'audace de se réapproprier des chants du répertoire traditionnel juif.
« Neshima », cela signifie « le souffle » en hébreu. De ce souffle nouveau, vibrant en funambule entre tradition et modernité, Neshima ravive une mémoire, et fait surgir des chants à jamais inoubliables. Chanteuses : Arielle WILHELM et Clara LEMLER.



Shimon GAMBOURG est contrebassiste, bassiste, compositeur et arrangeur israélien, installé en France.
Son univers musical se situe à la croisée du jazz contemporain et des musiques traditionnelles. Il codirige notamment Nefesh et Citizen X aux côtés de Jonathan Orland.

Jonathan ORLAND est saxophoniste, clarinettiste et compositeur, à la croisée du jazz contemporain et du klezmer.
Il a collaboré avec des artistes tels que Joe Chambers, Jean-Michel Pilc, Nelson Veras et Ibeyi.
À travers ses différents projets, il développe un langage personnel aux influences multiples.



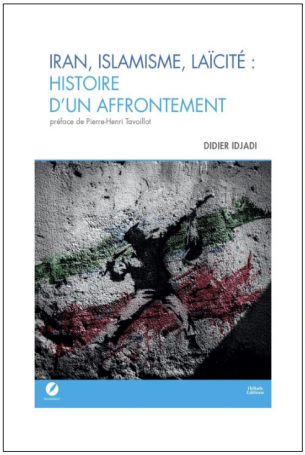
Le concert sera précédé d'un allumage symbolique de bougies et suivi du pot de l'amitié avec dégustation des beignets traditionnels

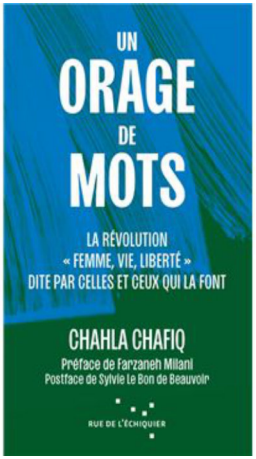


Présentation Lise GUTMANN

Mardi 8 décembre à 20h
Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

IRAN
Entre révolutions, massacres et espoirs





Les révolutions ***Femme Vie Liberté*** puis ***Lion et Soleil*** ont été durement réprimées et ont donné lieu à des massacres de masse du régime sur sa propre population.
Qu'en est-il du combat du peuple iranien pour sa liberté et sa dignité face à un pouvoir affaibli ?

Si les enjeux intérieurs sont immenses, l'impact de ses révoltes à l'extérieur du monde sunnite, notamment au Moyen-Orient, l'est tout autant. Tout comme le seront les bouleversements mondiaux entrainés par les résultats des élections en Israël et aux USA qui auront un impact sur la guerre contre le régime islamique.

Chahla CHAFIQ et Didier IDJADI, sociologues, tous deux ayant fui le régime islamique, feront un état des lieux des forces en présence en République Islamique et en diaspora. Ils livreront une analyse de la situation, à la lumière de l'actualité et de l'histoire du pays.



Didier IDJADI
Né sous le Shah, étudiant à la Sorbonne en sociologie, opposant à Khomeiny, il s'est réfugié en France où il enseigne comme spécialiste de la société iranienne, du Moyen Orient, de l'islam, de la laïcité. Il réalise également des programmes télés diffusés par satellite en Iran et intervient sur France Info, LCI…



Chahla CHAFIQ
Chercheuse et militante des droits humains, réfugiée en France depuis 1982, elle a aussi écrit de nombreux romans, nouvelles et essais dont Un orage de mots sur la révolution Femmes-Vie-Liberté. Elle a reçu les insignes de Chevalier de la Légion d'honneur, puis ceux d'Officier de l'Ordre du Mérite pour l'ensemble de ses travaux.

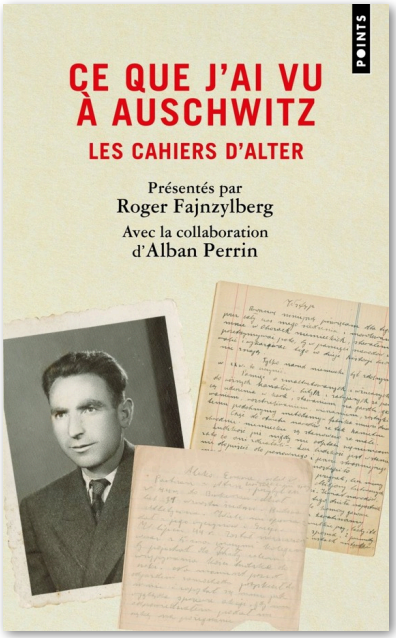
Présentation Arlette ZILBERG

CAFÉ HISTOIRE

Samedi 12 décembre à 15h

Ce café histoire a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

Ce que j'ai vu à Auschwitz
Les cahiers d'Alter



Né en 1911 à Stoczek, en Pologne, dans une modeste famille juive, emprisonné comme militant communiste, Alter FAJNZYLBERG s'engage dans les Brigades internationales en 1937.

Il sera Interné par la suite dans les camps d'Argelès, Gurs et Saint-Cyprien, dont il s'échappe. Arrêté en 1941 à Paris par la police française, il est du premier convoi de déportés juifs envoyé vers Auschwitz fin mars 1942. Détenu à Auschwitz-Birkenau d'avril 1942 à janvier 1945, il est forcé d'intégrer pendant dix-huit mois un sonderkommando.

Les Cahiers d'Alter constitue une contribution exceptionnelle à l'histoire de la Shoah. Ses écrits inédits ont été rédigés entre 1945 et 1946, dans l'urgence de dire ce qu'il a vu dans les camps, et sont restés longtemps enfouis dans une boîte à chaussures.

Il a fallu des décennies à son fils Roger pour les faire traduire du polonais et les contextualiser grâce à l'aide de l'historien Alban Perrin.

Alter FAJNZYLBERG s'est éteint en 1987.





Son bouleversant témoignage a été adapté en BD, par deux scénaristes Jean-David MORVAN et Victor MATET avec des dessins de Rafael ORTIZ.

Présentation Michèle TAUBER

CHORALE

Dimanche 13 décembre à 14h30

Cette chorale a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org
Tarif : Parents 10€ / Enfants 5€

VENEZ CHANTER

קומט זינגען!



D'après une photo réalisée par Nick el Fingerhut

Le rendez-vous magique

Enfants de 6 à 12 ans avec les parents et grands-parents
jusqu'à 120 ans pour chanter avec Jacinta !
Un dimanche par mois, petits et grands se retrouvent
pour un moment unique de chansons en yiddish.
Venez en משפחה, en famille, pour partager ces mélodies chaleureuses,
pour rire et pour essayer les polyphonies comme un jeu.
Aucune connaissance de la langue ni niveau en chant n'est requis,
juste l'envie d'être ensemble un moment !

DATE
13/12/2026
24/01/2027
à 14h45

LIEU
Centre Medem Arbeter Ring
52, rue René Boulanger
75010 Paris

RÉSERVATION
0142021708
centre.medem@gmail.com

CENTRE MEDEM ארבעטער רינג

Une heure 30 de pure complicité intergénérationnelle. On vous attend !

Littérature hébraïque moderne et contemporaine

Nous poursuivrons l'étude de À la recherche du troisième œil, une longue nouvelle de Yoel Hoffmann (1937-2023), écrivain elliptique et poétique, ses œuvres portent sur la douloureuse intégration des Juifs allemands en Palestine mandataire puis en Israël.
Le second auteur abordé sera Zelda Mishkowsky, dite Zelda (1914-1984), poétesse au langage poétique épuré qui se rattache au quotidien qu'elle transcende avec grâce et délicatesse.

Animé par **Michèle TAUBER** par ZOOM™
Contact : mtauber@unistra.fr
Séances bi-mensuelles
Jeudi de 10h à 12h
Les 12 et 26 novembre
Les 10 et 24 décembre
Tarif : 250 € les 20 séances
+ 95 € adhésion Medem



Atelier traduction yiddish

Pré-requis : lecture, conjugaison, déclinaison, syntaxe et saisie sur ordinateur.
Traduction d'anecdotes du recueil de Yankev Fridman *Gezen oyf a vayl* (« Croqués sur le moment »). Rencontres dialoguées avec des personnages insolites de la société israélienne des années 1955-1967 (Israel-Book, Tel Aviv, 1979).
Chaque participant envoie sa traduction du récit et la reçoit en retour, avec des propositions d'amélioration. Le groupe élabore ensuite, en deux séances, la version définitive du texte, qui fait trois pages Word en moyenne.

Animé par **Bernard VAISBROT** par ZOOM™
Contact : bernard.vaisbrot@laposte.net
Lundi de 19h à 21h
Les 2, 16 et 30 novembre
Le 14 décembre
Tarif : 190 € les 15 séances
+ 95 € adhésion Medem



Atelier de conversation yiddish.

Mit a shaynem gluz tay

En partenariat avec l'AACCE.



Écouter et parler yiddish et français autour d'une tasse de thé ou de café et de kikhelekh.

Animé par **Serge BLISKO** et **Nicole WAJEMAN**

Samedi 21 novembre à 15h à Medem
Samedi 12 décembre à 17h à l'AACCE
Tarif : 5 € la séance

Atelier de conversation en hébreu.

Khalav OuDvash



Un petit voyage en Terre promise, une conversation douce et chaleureuse, comme le lait et le miel. Une fois par mois, l'atelier vous donne l'opportunité de parler en hébreu.

Animé par **Sylvie LIDGI**
Contact et inscription : (maximum 10 participants)
sylvie.lidgi@gmail.com
Le samedi 7 novembre de 17h à 18h30
Le samedi 5 décembre de 15h à 16h30
Tarif : 5 € la séance (à régler sur place)

Atelier cuisine

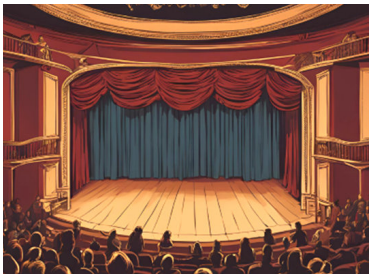
Strudel, keskikhn, foie hâché, kneidlekh, klops… *Oy, der yiddisher tam* !
Vous voulez apprendre ou réapprendre à cuisiner les petits plats et les douceurs de votre enfance ? Une des *balabostes* du Centre vous enseigne sa recette. Vous rentrez chez vous avec deux parts du précieux plat.



Contact : hpapiernik.centremedem@gmail.com
Jeudi 5 novembre de 14h à 17h : les poivrons farcis de Régine et le tiramisu pommes-cannelle de Karine
Jeudi 17 décembre de 14h à 17h : le gâteau polonais roulé aux pommes de Rose_Hélène
Tarif : 20 € adh / 25 € non adh / 8 participants maximum / Inscription sur le site

Atelier théâtre

Découvrir le jeu et l'interprétation sous tous ses registres.
Les cours commencent par un échauffement physique et des exercices de diction, de respiration et de placement de voix. Ils se poursuivent avec des études de caractères et des improvisations dirigées.
En deuxième partie de cours, travail des scènes avec les élèves.



Animé par **Laurent BERGER**
3 dimanches par mois de 10h30 à 13h30
Tarif : 300 € + 95 € adhésion Medem

Atelier théâtre

Jeux et mots : Atelier théâtre multilingue guidé par Yaël TAMA et épaulé par des professeurs émérites.
Une scène pour jouer avec les mots, la mémoire, et surtout le cœur ! Traverser les textes classiques et contemporains (français, yiddish et hébreu…) et faire naître des histoires de nos improvisations….
L'atelier est adapté et met en valeur les capacités de tous, tant au niveau des langues qu'au niveau du jeu théâtral.
Pas de pré-requis, ni d'obligation de jouer dans toutes les langues : juste l'envie de jouer, de raconter !



Animé par **Yaël TAMA**
Contact : 06 63 25 80 85
Jeudi de 13h à 15h
Tarif : 12 € la séance + 95 € adhésion Medem

Danses israéliennes

Sur les musiques les plus variées : de la danse d'inspiration hassidique, orientale, slave, yéménite jusqu'à la danse contemporaine.



Animé par **Régine VINER**
Contact : 06 19 64 32 99
Lundi de 11h30 à 13h : débutants
Lundi de 13h à 14h30 : intermédiaires 1
Mardi de 14h à 16h : intermédiaires et confirmés
Tarif : 13 € la séance
+ 95 € adhésion Medem

Atelier de Généalogie

Le silence et les larmes ont souvent été les réponses aux questions que nous posions sur nos familles du vieux pays.
Des millions de données sont maintenant en ligne et, contrairement à une idée reçue, il est très rare de ne rien retrouver sur une famille. Notre atelier de généalogie est tout autant ouvert à celles et ceux qui commencent leurs recherches qu'aux détectives confirmés.

Animé par **Bernard FLAM** par ZOOM™
Contact : bflam.centremedem@gmail.com
Séances bi-mensuelles
Mercredi de 10h à 12h
Les 11 et 25 novembre
Le 9 décembre

Jeudi de 20h à 22h
Les 5 et 19 novembre
Les 3 et 17 décembre
Gratuit



Méthode Feldenkrais

Méthode d'enseignement somatique, reconnue comme la plus élaborée et enseignée par 12 000 praticiens dans le monde. Ces cours sont accessibles à tous les publics, y compris aux seniors : aucune aptitude physique n'est requise.

Animé par **Franck KOUTCHINSKY**
Praticien certifié et expérimenté, et auteur de plusieurs livres.
Contact : 06 85 92 64 22
franck.kout@hotmail.fr
Mardi de 11h30 à 12h30
Tarif : 15 € la séance
ou carte de 9 séances : 120 € (valable 5 mois) + 95 € adhésion Medem





La Chorale yiddish polyphonique

Didl Dam

Didl Dam est une chorale polyphonique dont la vocation première est de redonner vie aux mélodies du répertoire populaire yiddish. Elle interprète également des chants de diverses langues et cultures en lien direct ou indirect avec le monde juif. Elle est régulièrement invitée à participer à diverses manifestations, commémorations et rencontres.

Depuis 2024, Marine Goldwaser a pris la direction de la chorale, et propose un nouveau répertoire orienté vers la chanson yiddish contemporaine et ses influences hassidiques. Nul besoin de parler yiddish ni de lire la musique pour participer : seule compte l'envie de chanter ! Vous pouvez assister gratuitement à la première séance. L'assiduité est requise.

Marine Goldwaser



Musicienne aux multiples facettes, spécialisée dans la musique klezmer, son parcours artistique est marqué par l'héritage culturel reçu sur les planches du théâtre yiddish familial et le désir de créer des ponts entre les cultures. Après des études au CNSM de Lyon, elle fonde le groupe « Le Petit Mish-Mash » qu'elle dirige et qui croise les répertoires klezmer, moldaves et tsiganes de Roumanie. Elle travaille pour le théâtre et collabore avec de nombreux artistes comme Bartabas, Chilly Gonzales, Socalled, Michael Winograd ou Frank London. Elle est régulièrement invitée à se produire et enseigner à travers le monde (Allemagne, Suisse, Canada, Roumanie, Israël, Guadeloupe, Colombie...).

Chorale le jeudi de 17h30 à 19h30
Tarif annuel : 300 € + adhésion au Centre Medem : 95 €

CHORALE

JACINTAS ZINGERS

Le yiddish au choeur



Trois façons d'approcher le chant

1. **ATELIER CHANSONS**
   lundi tous les 15 j : 15h15
2. **CHORALE À DEUX VOIX**
   mercredi tous les 15 j : 19h
3. **GROUPE POLYPHONIQUE**
   mercredi tous les 15 j : 19h
   (assiduité requise)

Il n'est pas nécessaire de lire la musique, de comprendre le yiddish, le judéo-espagnol ou l'hébreu. Les textes sont expliqués et présentés avec traduction et translittération.

MEDEM
CENTRE MEDEM

BSK

Brider un Shvester Keyver





Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(s),

Comme vous le savez, le Centre Medem propose, depuis plus de 80 ans, un service de caveaux collectifs au cimetière parisien de Bagneux : le Brider un Shvester Keyver.

Une cérémonie de lecture des noms, en hommage aux adhérents disparus, est organisée chaque année.

Des emplacements au sein des caveaux acquis par le Centre Medem Arbeter Ring sont mis à la disposition de ses adhérent(e)s, moyennant un droit d'inscription et l'acquittement d'une cotisation annuelle.

L'entreprise de pompes funèbres Berton-Ballard, à Bagneux (01 47 35 66 66), travaille avec le Centre Medem depuis de nombreuses années et intervient rapidement. Cependant le choix reste libre. Les frais d'obsèques sont à la charge des familles.

Les emplacements au sein des cimetières parisiens se faisant rares, n'hésitez pas à nous contacter :

mail : centre.medem@gmail.com

tél : 01 42 02 17 08

Amicalement,

Léopold Braunstein

Président du Centre Medem-Arbeter Ring

CENTRE MEDEM ארבעטער רינג

Centre Medem-Arbeter Ring - 52 rue René Boulanger - 75010 PARIS

Mail : centre.medem@gmail.com

Centre Medem - Arbeter Ring

Bulletin d'adhésion 2026-2027

Pour une culture juive vivante

Le Centre Medem est une association culturelle juive laïque qui propose plus de 70 évènements par an. Le programme de ses activités paraît tous les deux mois.

Nom(s) : _____ Prénom(s) : _____

Né(e) le : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____

Mail : _____ Tél. : _____

TARIFS ADHÉSION 2026/2027

L'adhésion comprend l'inscription à la bibliothèque

Individuelle :

- ☐ Adhésion : **95 €**
- ☐ Adhésion + Pass Illimité* : **200 €**
- ☐ Adhésion + 15 entrées* : **165 €**

Couple :

- ☐ Adhésion : **170 €**
- ☐ Adhésion + Pass Illimité* : **340 €**
- ☐ Adhésion + 15 entrées* : **280 €**

Jeune (-30 ans) :

- ☐ Adhésion : **60 €**
- ☐ Adhésion +15 entrées* : **85 €**

- ☐ Bibliothèque non adhérent : **35 €**
- ☐ Je souhaite recevoir le programme par courrier postal : **12 €**
- ☐ **Je soutiens le Centre Medem par un don de : ____ €**

* Hors spectacles

Le Centre Medem, Association Loi 1901, permet aux adhérents de bénéficier d'une réduction d'impôt de 66% sur les sommes versées. Un don de 300 € revient à 102 € après abattement. Un don par l'intermédiaire d'une entreprise, permet de bénéficier d'une réduction d'impôt de 60% du montant de la somme versée.

BRIDER & SCHVESTER KEIVER (caveaux)

Service exclusivement réservé aux adhérents du Centre Medem à jour de leur cotisation.

Renouvellement adhésion BSK

- ☐ Individuelle : **85 €**
- ☐ Couple : **150 €**

Paiement en ligne sur le site **www.centre-medem.org**
ou par ***Chèque à l'ordre du Centre Medem ou par virement bancaire*** sur le compte du Centre Medem :
IBAN FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194

TOTAL : _____

À Paris le : _____

52, rue René Boulanger 75010 PARIS
Contact : 01 42 02 17 08 centre.medem@gmail.com

www.centre-medem.org YouTube
Association Loi 1901 - Siret 775 678 725 000 18

Les langues juives du Centre Medem
Bulletin d'inscription 2026-2027

Nom..... **Prénom**..... **Né(e) le**.....
Adresse.....
Code Postal..... **Ville**.....
Téléphone..... **Mail**.....

L'adhésion au Centre Medem est obligatoire pour suivre les cours. (95€)
L'inscription à un cours de langue d'un montant de 380€ (30 séances de 2 heures) donne droit :
- à une réduction de **50%** sur l'inscription à un deuxième cours de langue (soit **190€**).
- de **50€** sur l'inscription à une chorale.

Pour les **moins de 30 ans**, le premier cours de langue est à 230€, le suivant à 130€.
Chaque cours ouvrira sous réserve d'un nombre minimum d'élèves.

P : présence **/ Z :** zoom

LANGUES	JOURS ET HORAIRES	PROFESSEUR(E)	TARIFS
YIDDISH			
Niv débutant	Lundi 18h-20h **(P,Z)**	Erez Lévy	☐ 380€
Niv 2/3	Mercredi 18h-20h **(P,Z)**	Lise Amiel-Gutmann	☐ 380€
Niv 4	Vendredi 17h-18h30 **(Z)**	Julie Frohwirth	☐ 300€
Niv 5	Jeudi 17h30-19h30 **(P,Z)**	Lise Amiel-Gutmann	☐ 380€
Niv avancé	Vendredi 9h30-11h30 **(Z)**	Bernard Vaisbrot	☐ 380€
Cours pour artistes par la chanson	un vendredi sur deux 11h-12h30 **(P,Z)**	Lise Amiel-Gutmann	☐ 150€
Cercle de lecture	Mardi 15h-17h **(P)**	Erez Lévy	☐ 230€
Atelier traduction	un lundi sur deux Lundi 19h-21h **(Z)**	Bernard Vaisbrot	☐ 190€
HÉBREU			
Niv débutant	Mardi 18h-20h **(P)**	Pawel Jablonski	☐ 380€
Niv 2	Mardi 16h-18h **(P)**	Pawel Jablonski	☐ 380€
Niv 3/4	Jeudi 16h-18h **(P)**	Pawel Jablonski	☐ 380€
Niv 5/6	Jeudi 18h-20h **(P)**	Pawel Jablonski	☐ 380€
Niv intermédiaire	lundi 18h30-20h30 **(Z)**	Bruno Rijobert	☐ 380€
Hébreu biblique	Mardi 17h30-19h30 **(Z)**	Bruno Rijobert	☐ 380€
Niv avancé	Lundi 11h-13h **(Z)**	Orly Peretz	☐ 380€
Niv avancé	Mardi 10h30-12h30 **(Z)**	Orly Peretz	☐ 380€
Atelier littérature	un jeudi sur deux 10h-12h **(Z)**	Michèle Tauber	☐ 250€
JUDÉO-ESPAGNOL			
Intermédiaires et avancés	Mercredi 18h-19h30 **(Z)**	Sarah Gimenez Marie Christine Varol	Aki Estamos 06 68 29 44 86
ARABE POUR HÉBRAÏSANT	yotaieb@gmail.com 07 50 88 31 75	Centre Culturel Dalâla Yoann Taïeb	
CHORALES			
DIDL DAM	Jeudi 17h30-19h30	Marine Goldwaser	☐ 300€
JACINTAS ZINGERS	Lundi 15h15-17h15 Mercredi 19h-21h	Jacinta	1 cours 2 cours Tarif individuel ☐ 230€ ☐ 295€ Tarif couple ☐ 295€ ☐ 410€

Montant total .....
Paris, le .....

Renseignements auprès de Lise Gutmann : lgutmann.centremedem@gmail.com
Paiement par chèque ou sur www.centre-medem.org
Centre Medem - Arbeter Ring / 52 rue René Boulanger 75010 PARIS / Tél : 01 42 02 17 08 / centre.medem@gmail.com
Centre Medem association loi de 1901. Siret 775 678 725 000 18

BULLETIN DE SOUTIEN

Merci de compléter ce bulletin et de le renvoyer accompagné de votre don.

MES COORDONNÉES

Nom	
Prénom	
Adresse	
Code postal	
Ville	
Téléphone	
Mail	

Je souhaite faire un don pour soutenir le centre Medem

1 J'adresse un don à l'ordre du centre Medem

☐ 50 € ☐ 100 € ☐ 200 € ☐ Montant libre …….. €

2 Je choisis mon mode de règlement

☐ Par chèque à l'ordre du Centre Medem

☐ Par virement bancaire sur le compte du Centre Medem

IBAN : FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194
Centre Medem 52, rue René Boulanger 75010 Paris

66% du montant de mon don sont déductibles de mon Impôt sur le Revenu (IRPP).

Pour toute question ou information complémentaire n'hésitez pas à contacter Danièle LEMONNIER : dlemonnier.centremedem@gmail.com - Tél : 01 42 02 17 08

Grâce à votre générosité, le Centre Medem - Arbeter Ring, centre culturel juif, laïque et républicain peut continuer à dénoncer le racisme et l'antisémitisme et à promouvoir une culture juive vivante et féconde.

Léopold BRAUNSTEIN
Président du Centre Medem

UNE JEUNESSE DANS LE YIDDISHLAND

mahJ / Mémorial de la Shoah



10 et 12 novembre 2026

Répondant à un concours de récits autobiographiques lancé par le Yivo dans les années 1930, plus de 600 jeunes juifs du Yiddishland, âgés de 16 à 22 ans, témoignèrent de la vitalité, de la soif d'émancipation et des bouleversements politiques de leur génération – la dernière avant la catastrophe. Grâce à la redécouverte d'une vingtaine de ces autobiographies et à des images rares, films amateurs et premiers films du cinéma yiddish, Jonathan Hayoun redonne voix à la jeunesse d'un monde disparu.

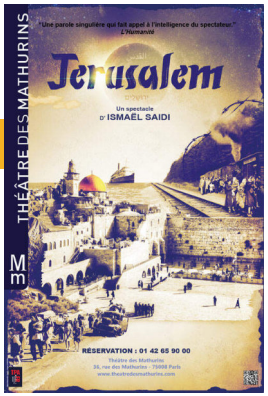
1re partie : 1918-1933. L'âge des possibles - **mardi 10 novembre au mahJ** https://www.mahj.org/

2e partie : 1933-1939. L'âge des rêves brisés - **jeudi 12 novembre 2026 au Mémorial de la Shoah -** https://billetterie.memorialdelashoah.org/

JÉRUSALEM

Théâtre des Mathurins

36 rue des Mathurins, 75008 Paris



À partir du 20 septembre 2026

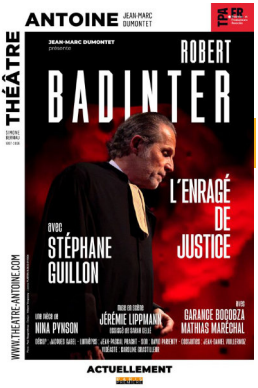
Shahid doit quitter sa maison à Jérusalem.
Le tribunal a statué : les clefs reviennent à Delphine Lachance, fraîchement arrivée de Montréal et unique propriétaire reconnue. Une décision brutale qui scelle leur rencontre sous le signe du rejet et de la colère. Mais en ce jour d'éclipse solaire, un phénomène inexplicable bouleverse leur affrontement. L'âme de leur deux ancêtres refait surface, les entraînant dans un voyage vertigineux à travers le temps et l'espace. Possédés par ces vies oubliées, Shahid et Delphine traversent les époques, du ghetto de Varsovie aux guerres israélo-arabes, de la Shoah à la Nakba.

https://www.theatredesmathurins.com

L'ENRAGÉ DE JUSTICE

Théâtre Antoine

14 boulevard de Strasbourg, 75010 Paris



Jusqu'au 3 janvier 2027

Jamais Robert Badinter n'a cessé d'interroger le droit. Avocat puis homme d'État, il s'est voué tout entier à une seule exigence : la justice. De la salle d'assises aux grandes réformes, il incarne une conscience inflexible, portée par une force morale et une foi ardente dans la dignité humaine. Stéphane Guillon relève le défi d'incarner cette haute figure et de lui prêter une voix. Car Badinter exige l'engagement total, la puissance, la conviction. https://theatre-antoine.com/

AGENDA

NOVEMBRE 2026

Mardi 3 - *20h* - Conférence - Un Juif intranquille - Albert MEMMI

Samedi 7 - *15h* - Café littéraire - De Lublin à NY - Claire BUCHBINDER

Dimanche 8 - *11h* - Commémoration - Lecture des noms à Bagneux

Samedi 14 - *15h* - Café littéraire - Mémoires de Glückel Hameln - Michel GASPARD

Dimanche 15 - *14h30* - Stage de chansons - JACINTA

Mardi 17 - *15h* - Conférence - De bleu, de blanc, de rouge et d'étoiles - Sarah BARUKH

Samedi 21 - *14h30* - BROCANTE des livres de la bibliothèque

Mardi 24 - *20h30* - Conférence - Israël et Usa : retour sur les élections - Annette Lévy-WILLARD et Sébastien LÉVI

19h - **CAFÉTÉRIA**

Samedi 28 - *14h30* - Projection - Les Juifs d'Ukraine et la Shoah - Dragan KUJUNDŽIĆ

Dimanche 29 - *18h* - Concert - Journées Européennes de la Culture Juive - Nos plus belles chansons d'amour - Michèle TAUBER et JACINTA

DÉCEMBRE 2026

Mardi 1er - *20h* - Conversation - Israël-États-Unis-France

Samedi 5 - *20h* - Concert de hanouka - Arielle WILHEM, Clara LEMLER, Shimon GAMBOURG et Jonathan ORLAND

Mardi 8 - *20h* - Conférence - Iran : entre révolutions, massacres et espoirs - Didier IDJADI et Chahla CHAFIQ

Samedi 12 - *15h* - Café histoire - Les carnets d'Alter - Roger FAJNZYLBERG

Dimanche 13 - *14h30* - Chorale - Enfants/Famille - JACINTA